

39条线索

THE

39
CLUES™

6

IN
TOO
DEEP

命运深渊

朱蒂·沃森 著
张序 译

浙江少年儿童出版社 贵州人民出版社

39条线索



6

IN
TOO
DEEP

命运·深渊



浙江少年儿童出版社 贵州人民出版社

图字：11—2011—86号

图书在版编目(CIP)数据

命运深渊/[美]朱蒂·沃森著;张序译. —杭州:浙江少年儿童出版社,2015.6

(39条线索;6)

ISBN 978-7-5342-8720-6

I. ①命… II. ①朱…②张… III. ①儿童文学-长篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第065411号

Copyright © IN TOO DEEP by Scholastic Inc. All rights reserved.
Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA.

THE 39 CLUES and associated logos are registered trademarks and/or trademarks of Scholastic Inc.

本书简体中文版权由北京远流经典文化传播有限公司取得,
浙江少年儿童出版社、贵州人民出版社联合出版。
版权所有,侵权必究!

39条线索 6

命运深渊

[美]朱蒂·沃森/著 张序/译

责任编辑 王 漪

美术编辑 周翔飞

视觉设计 读趣良品·千里马工作室

封面绘制 读趣良品·乐懿文化

内文插图 读趣良品·乐懿文化

责任校对 冯季庆

责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址:杭州市天目山路40号

杭州富春印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32

印张 7 彩页 1 字数 138000

印数 1—10000

2015年6月第1版

2015年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5342-8720-6

定价:18.00元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换)

39条线索
THE
39
CLUESTM
命运深渊

[人物简介]



艾米·卡希尔 (Amy Cahill)

十四岁，有一头棕红色长发和翠绿色的眼珠。葛蕾丝的外孙女。内向腼腆，不善与人交流，隐藏自己情绪的方法是沉浸在书堆里，最爱待在图书馆，酷爱阅读。



丹·卡希尔 (Dan Cahill)

十一岁，有一头暗金黄色短发和翠绿色的眼珠。艾米的弟弟，葛蕾丝的外孙。活泼好动，喜欢搜集棒球明星卡、墓碑拓文。有过目不忘的记忆力。热衷于使用网络。患有哮喘病。



葛蕾丝·卡希尔 (Grace Cahill)

卡希尔家族的大家长，艾米和丹的外婆。年轻时周游世界，精通多国语言。行事神秘，守护着家族秘密。留下的遗嘱开启了39条线索搜寻战。

[人物简介]

葛蕾丝的宠物，埃及猫，有一双漂亮的绿眼睛和一身厚厚的银毛，看起来就像一只小型雪豹。最爱吃新鲜的鲷鱼。葛蕾丝去世后，跟随艾米和丹等人一同搜寻线索。

萨拉丁

(Saladin)

内莉·戈麦斯

(Nellie Gomes)

艾米和丹的保姆和看护人。潮人类型，戴鼻环，iPod 不离身。懂三门外语。会驾驶汽车和飞机。

律师，葛蕾丝的遗嘱执行人。个子很高，五官分明，有一对冷酷逼人的灰色眼珠。

威廉·麦金泰尔

(William McIntyre)

阿利斯泰尔·奥

(Alistair Oh)

艾米和丹的舅公。韩裔。顶端镶着钻石的拐杖是他的标志物。俄卡捷琳娜分支代表人物。

霍尔特一家

(The Holt Family)

由父亲艾森豪威尔、母亲玛莉·托德、儿子汉密尔顿、女儿麦迪逊和里根,以及斗牛犬阿诺尔德组成。他们体形粗壮,动作粗鲁,爱用武力解决问题。托马斯分支代表人物。

富豪之家,成员为母亲伊莎贝尔、父亲维克拉姆、儿子伊恩和女儿娜塔莉。伊恩和娜塔莉外貌出众,像完美无缺的小天使。娜塔莉擅长能使人致幻的飞镖枪。卢西恩分支代表人物。

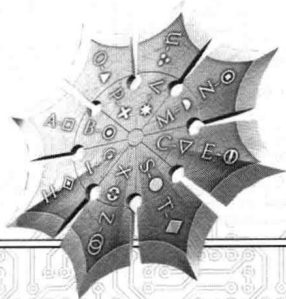
卡布拉一家

(The Kabra Family)

艺术之家,成员为母亲柯拉、父亲布罗德里克和儿子乔纳。乔纳是当红偶像明星。他父亲则身兼经纪人、保镖和私人秘书,黑莓手机永不离手。母亲柯拉是雕塑艺术家。杰纳斯分支代表人物。

威士德一家

(The Wizard Family)





39条线索
THE
39
CLUES™ ⑥
命运深渊

IN
TOO
DEEP

- 第一章 悉尼遭窃 001
- 第二章 初见伊莎贝尔·卡布拉 010
- 第三章 夏普叔叔其人 017
- 第四章 体验冲浪运动 026
- 第五章 伊莲娜的独白 036
- 第六章 回忆往事 040
- 第七章 遭遇绑架 047
- 第八章 获得线索 054
- 第九章 伊莎贝尔开出条件 063
- 第十章 虎口脱险 072

- 第十一章 恼羞成怒的伊莎贝尔 078
- 第十二章 痛苦的过往 084
- 第十三章 艾米的回忆 087
- 第十四章 再次狭路相逢 101
- 第十五章 矿洞奇遇 109
- 第十六章 新的发现 120
- 第十七章 危在旦夕 132
- 第十八章 前往雅加达 137
- 第十九章 节外生枝 140
- 第二十章 成功起飞 151
- 第二十一章 神秘的看护人 161
- 第二十二章 上岛 172
- 第二十三章 探索小岛 180
- 第二十四章 新的线索提示 186
- 第二十五章 救星伊莲娜 194
- 第二十六章 真相大白 202



第一章

悉尼遭窃

流水的声音充斥着艾米·卡希尔的耳朵。如果一直闭着眼睛，就仿佛置身于一个美丽的热带瀑布下。可惜，她只是躲在机场的洗手间里。

她在小隔间里蜷起脚，努力用膝盖保持着背包的平衡。水从马桶和龙头里哗哗地流出，滚轮载着行李箱来去匆匆。澳大利亚的悉尼，机场里非常繁忙。

忙碌是件好事，忙碌是一种伪装。如果你想躲避监视，洗手间就是最理想的地点，只要你不介意在马桶上蜷缩十五分钟。

躲避监视——几周之前，这只不过意味着不让弟弟丹偷看她的日记。而现在，一切都太真实了，对一个十四岁的女孩而言，太真实了。

艾米偷偷从隔间里向外看。一个青少年旅行团刚刚拥进了洗手间，她们一边洗手、照镜子，一边用法语聊天。导游大叫：“走——啦！”女孩们继续谈笑着，拖着行李箱向门口走去。

这是个绝佳的机会。艾米溜出隔间，对一个法国女孩微微一笑，融进了这拨人中。女人们在门口进进出出，旅行团和一位带



着四个小女孩的澳洲女人缠在了一块儿。就在她们拥出门那会儿，艾米迅速溜进了人群中央。

她尽量使旅行团处于她和身后的门之间，这样一旦有危险她可以穿过人群，逃到门后。一到行李提取处，她就闪进了一家咖啡吧，快速扫了一眼过道，看看有没有熟面孔，或者可疑的陌生人。

一切看起来都很正常。但问题是，正常并不一定是好事，因为正常意味着任何人都可能是威胁——那一家子穿着保暖靴的日本人？那对穿着情侣装的美国背包客？那个大口咀嚼松饼的中年女人？那个推着婴儿车的母亲？那个停下来拨电话的男人？

这些人中的任何一个都有可能正在追踪她和弟弟丹，都有可能是卡希尔家族的一员。艾米做梦也没有想到，她的姓氏有一天会给她带来刺骨的寒意。

自从外婆的遗嘱公布之日起，她从一片大陆逃到另一片大陆……被自己的亲戚追赶。她的外婆葛蕾丝·卡希尔让家族的每一个分支都面临着一个选择——要么搜寻39条线索，成为拥有至高无上权力的人；要么拿着一百万美元远走高飞。艾米和丹选择搜寻线索，并不是因为那一百万美元不够吸引人，而是因为他们知道，外婆希望他们赢。

他们全然不知自己将要面对的是什么。

艾米有时禁不住会设想，搜寻线索会给她造成多可怕的伤害，也许不仅仅是被活埋，或者差点被火车碾得稀巴烂，或者被关在木乃伊的坟墓里。这些，她已经经历过了……她活下来了。

也许最可怕的是——要对这个地球上的每一个人心存怀疑。艾米和丹在吃了太多的苦头之后才渐渐明白，任何一个人都是不可靠的。

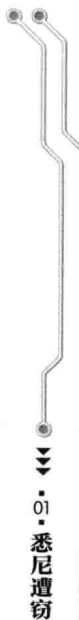
她的下半辈子会一直这样吗，小心翼翼地提防所有人？“别胡思乱想了！”丹一定会这样说。他比艾米小三岁，但是的确有时候能让姐姐冷静下来。艾米继续飞快地向前走。

他们说好了在地面交通中心碰头。从莫斯科飞来的航班一着陆，艾米、丹和他们的看护人内莉就立刻分头行动。他们没有急着奔向出租车，而是在机场里闲逛，为了尽可能甩掉那些跟踪他们的人。

到悉尼来纯粹出于直觉。在俄罗斯的时候，他们发现爸爸妈妈曾经用假名办了澳洲护照来旅游。走在人来人往的过道里，艾米想起了卢西恩分支的娜塔莉亚寄来的爸爸妈妈的照片。她和丹谈判了很久，两人都想把照片占为己有。自从爸爸妈妈在家里的那场大火中丧生后，所有的照片也跟着化为灰烬。只有一张被保存了下来，但是丹在巴黎把它弄丢了。

看到那张照片，回忆的碎片慢慢拼凑成形，浮现在艾米的眼前。突然间，她想起了那些傻事，比如每周四晚上的“早晚餐”，比如妈妈总是在包里装着各种颜色的记号笔，这样他们出去吃饭的时候就能在每一家餐厅的桌垫上画画，比如有一天他们把铝箔做成了首饰，还戴着那顶铝箔做的王冠去杂货店买东西。她几乎忘了妈妈是个那么有趣的人。

八年前，爸爸妈妈就曾在在这个机场里，他们也曾走过这条过



道。“妈妈，爸爸……你们来这里做什么呢？”艾米不禁想道。

她和丹本来很可能像一条切线一样，离圆心越来越远。这次旅程也许并没有指向下一条线索，没有确凿的证据证实他们走对了方向。但是当他们看到护照的时候，就立刻知道下一站是哪里，两人甚至没有交流就对此达成了共识。

他们在澳洲唯一可以联系的人是爸爸的一个表兄——夏普·特伦特。他从小和爸爸一起长大，所以他们一直叫他“叔叔”。他们知道他住在悉尼，爸爸妈妈来旅行不可能不见他。所以，夏普叔叔家是此次旅行的第一站。

问题在于，他们没法联系到他，他手机关机。内莉在网上搜索到了一个住址，但不知道有没有更换过。

艾米向约好的地点走去。他们一致认为公共交通比出租车安全。只要他们打扮得低调一点，就能安全地藏藏在旅游的人群中。

“把袋鼠扔进火里烧烤，伙计！”

浓重的澳洲口音冲击着艾米的耳膜，她皱了皱眉。紧接着，她看到了戴着澳洲丛林帽、穿着狩猎夹克的丹，心中顿时涌上一阵不适，而且，他还在脖子上围了一条橡胶假蛇。

“你管这叫低调？”艾米嗤之以鼻，一把摘掉丹的帽子，塞进背包的侧袋里。

“你指望我在机场商店里做什么呢？”丹嚷道，“我总得买点什么。你知道吗？澳洲的致命生物比世界上任何一个地方都要多。看这条蛇，它叫太攀蛇，它的毒液能杀死差不多两千只羊，或

许两百只吧。不管怎样,如果你被这些宝贝袭击了,就必须立刻被空运到医院注射抗毒蛇血清,不然就会在这儿暴毙。”为了演示得更生动些,丹紧紧抓住假蛇,呼吸急促,眼珠突出,开始抽搐起来。“啊——啊——”他叫道。

“你们竟然准时到了,真是奇迹。”内莉走过来,对丹突出的眼球、憋红的脸和急促的呼吸全然无动于衷。

“我已经喜欢上这个地方了,你们呢?我刚刚吃到了世界上最好吃的巧克力方块蛋糕,”她边说边舔着手上的巧克力,“甜甜圈和它相比,完全不在一个档次上。”

在莫斯科的最后一晚,内莉用指甲刀剪了自己的头发。现在,一缕缕乌黑发亮的头发像一个个感叹号在她头上炸了开来。她用手指捋着头发,使它们尽量服帖一些。

丹假装摔倒在地上,一条腿抽搐着。

“我买了些明信片。”内莉从他身上跨了过去,递给艾米,“澳大利亚太美了,真希望我们能有时间去海滩转转。”

丹跳了起来。“蓝环章鱼!!”他叫道,“瞬间致命!”

“有辆巴士能把我们带到悉尼市中心,”内莉边说边打开地图,“然后我们可以转车去你们叔叔家。我想这是最合理的路线,我已经在地图上标出来了。”

注解

蓝环章鱼:一种很小的章鱼品种,臂跨不超过15厘米,但却是海洋中的剧毒生物之一,被咬一口能瞬间致死。



“好极了。”艾米说道。

“这地方酷毙了，”丹继续自顾自说道，“一个不留神，鸭嘴兽也能让你送命。”

他们走出机场，沐浴在明媚的澳洲阳光下，加入了等车的队伍。在俄罗斯的阴云下待了那么久之后，澳洲的微风和蓝天着实让他们愉悦。

内莉提起猫笼放到眼前，盯着萨拉丁，用澳洲口音对萨拉丁咕哝道：“嘿，伙计，我保证你很快就能吃到红鲷鱼啦。”

伴随着进站的巴士又长又刺耳的刹车声，萨拉丁长长地“喵——”了一声回应她。猫叫声把他们前面一位年长的女士吓了一跳，她转过身说：“亲爱的，那是什么？某种珍贵的澳洲鸟？”她一边探身凑近笼子看，一边从包里掏出一张纸巾。

“只是一只猫，”艾米抱歉地答道，“我想它大概是饿了。”

“哦，我爱猫咪。”人群向前挪动，女士往前拖了拖带轮子的红色行李箱。

“我希望夏普叔叔没有搬家，不然我真不知该去哪儿找他。”艾米轻声对丹说。

“我们可以去冲浪用品店里逛逛，他总会出现的。”丹说道。

夏普是个超级冲浪迷。他们在小的时候见过他一次，但艾米只有模糊的印象，丹已经一点儿也记不得了。七年前，夏普叔叔没能来参加爸爸妈妈的葬礼，但波士顿的家里倒是有一堆丹收集的明信片，是叔叔从巴厘岛、瓦胡岛之类的地方陆陆续续寄来的，明信片上总有一朵巨大的浪花。



他们上了巴士，把背包塞在座位底下。车子启动的时候，拖着红色行李箱的年长女士在他们身后打开了一张地图。

地图弹到了艾米的头上。“哦，对不起亲爱的，”女人说道，“我刚刚不小心用‘蓝山’撞了你。”

“没关系，我没事。”艾米说。

“美国人！我就知道！真友好。我以前去堪萨斯城旅行过一次，美味的烧烤！你们不是从堪萨斯来的？不是？真可惜。”女人开始对着地图自言自语起来。地图时不时会打到艾米的头，但她完全没有在意。

市中心的交通非常拥堵，巴士只能在一个又一个的街区缓慢向前穿行。这里和俄罗斯的差异让他们吃惊。车窗外的路人迈着矫健而跳跃的步伐，穿着鲜艳的夏装，和同伴们说说笑笑。悉尼的每个人看上去都健康快乐。

“怪不得人们叫它奥兹国，”丹说，“这地方像童话里的国度。”

内莉仔细研究着地图上的巴士站点，艾米盯着窗外的站牌。

“夏普是不是住在达令赫斯特附近？”艾米问道。

“伙计，不要叫我达令，绝对不允许。”丹说道。

“达令赫斯特是悉尼的一个地名，白痴。”艾米反驳。

注解

蓝山：澳大利亚南部新南威尔士州一处著名的旅游胜地。蓝山是一系列高原和山脉的总称，由于山上生长着不少桉树，树叶释放的气体聚集在山间，形成一层蓝色的薄雾，因此得名。



“‘白痴’，可以接受。‘达令’，呃……”

当巴士到站的时候，坐在他们后面的和蔼女人站了起来，叠起地图，拖着行李箱向他们挥手：“再见啦！玩得开心！”

“你也是！”艾米向她挥了挥手。车门吱的一声关上了。

内莉继续研究着地图：“我们现在在悉尼环形码头附近，再坐没几站我们就要转车啦。”

艾米凑过去看地图，突然感到不对劲——脖子上熟悉的重量消失了……

“葛蕾丝的项链！”艾米摸着脖子，一阵眩晕，“我把它弄丢了！”

“你确定？”内莉的目光在座位上搜寻着。

艾米无法回答，此刻，一股巨大的压力卡在她的喉咙里，她拼命把眼泪逼了回去。这不仅仅是一根项链，还是葛蕾丝珍爱的物件。每次抚摸它，就会想起外婆勇敢的形象，觉得自己也勇敢起来了。

艾米蹲在地上疯狂地找项链的时候，车子转了个弯：“不在这儿！”

“你最后一次见到它是什么时候？”内莉问。

“我们等车的时候，”艾米回忆着，“我把它塞在我的T恤领子里了。”

“不是你弄丢的，是被那个老女人偷走的！”内莉叫道。

“真的？她挺友善的，用地图一直打到我的头，她还不停地道歉呢……”艾米突然语塞了。





内莉点了点头：“是的，为了分散你的注意力。”

丹猛地按着扶手上的“停车”按钮：“来吧，我们去给那个小老太一点儿颜色瞧瞧！”